



Dissuasore fisso
Fix bollard
Borne de dissuasion fixe
Fester poller
Disuasorio fijo






RANCH B

RANCH B 219/500
RANCH B 219/700



D812134-20398_01 17-09-18

INSTALLAZIONE E USO • INSTALLATION AND USE • INSTALLATION ET UTILISATION INSTALLATION UND ANWENDUNG • INSTALACIÓN Y USO

-  **Il libretto di INSTALLAZIONE E USO è destinato agli installatori e agli utilizzatori.** Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto e di utilizzarlo. Il produttore non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.
-  **The INSTALLATION AND USE handbook is for installers and users.** Please read it carefully before installing the appliance and before using it. The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.
-  **La notice d'INSTALLATION ET UTILISATION est destinée aux installateurs et aux utilisateurs.** Lire attentivement la notice avant d'installer le produit et de l'utiliser. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles à des personnes ou des animaux ou en cas de dégâts matériels dus à des applications qui outrepassent les limites indiquées dans la fiche technique ci-jointe ou à un usage différent de celui pour lequel le produit a été conçu.
-  **Die INSTALLATIONS- und ANWENDUNGSANLEITUNG richtet sich an Installateure und Anwender.** Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren und benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Anwendungen verursacht werden, die die im beigefügten technischen Datenblatt angegebenen Grenzwerte überschreiten oder durch andere als die Verwendung, für die das Produkt entwickelt wurde.
-  **El manual de INSTALACIÓN Y USO se destina a los instaladores y los usuarios.** Leer atentamente el manual antes de instalar el producto y de utilizarlo. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas debidos a aplicaciones que superan los límites indicados en la ficha técnica adjunta o por el uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado el producto.

GENERALITA' - GENERAL - GÉNÉRALITÉS - ALLGEMEINES - ASPECTOS GENERALES

Il dissuasore è la soluzione ideale per la protezione e la salvaguardia di aree private nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano.
The deterrent bollard is the ideal solution for protecting and safeguard private areas in compliance with modern urban furnishing requirements.
Borne de dissuasion est la solution idéale pour la protection et la sauvegarde de zones privées dans le respect des canons modernes de mobilier urbain.
Der Poller ist die ideale Lösung für den Schutz und die Erhaltung von Privatbereichen nach modernen Standards der Stadtmöblierung.
El bolardo es la solución ideal para la protección y la salvaguarda de áreas privadas, respetando los modernos cánones de mobiliario urbano.

SICUREZZA GENERALE

- Gli elementi costruttivi della macchina devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: **2014/35/UE, 2014/30/UE** e loro modifiche successive. Per tutti i Paesi extra UE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella installazione del dispositivo descritto nel presente manuale.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
- Verificare se l'impianto di terra è realizzato correttamente.
- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza conformi alla EN 12978.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione. La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Tutto ciò che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

GENERAL SAFETY

- *The construction components of this product must comply with the following European Directives: **2014/35/UE, 2014/30/UE** and subsequent amendments. As for all non-UE countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.*
- *The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when installing the device described in the present manual.*
- *Disconnect the electrical supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.*
- *Check that earthing is carried out correctly.*
- *Installation must be carried out using the safety devices and controls prescribed by the EN 12978 Standard.*
- *Only use original parts for any maintenance or repair operation. The Company declines all responsibility with respect to the correct operation when other producers' components are used.*
- *Do not modify the components, unless explicitly authorised by the Company.*
- *Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.*
- *Maintenance must be carried out by qualified personnel only.*
- *Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.*

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Les éléments de construction de la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : **2014/35/UE, 2014/30/UE** et leurs modifications successives. Pour tous les Pays extra UE, outre les normes nationales en vigueur, pour un bon niveau de sécurité il est opportun de respecter aussi les normes susmentionnées.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non-respect de la Bonne Pratique lors de l'installation du dispositif décrit dans le présent manuel.
- Couper l'alimentation électrique avant tout travail sur l'installation.
- Vérifier si le système de mise à la terre est réalisé correctement.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité conformes à la EN 12978.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour tout entretien ou réparation. La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement au cas où l'on utilise des composants d'autres fabricants.
- N'effectuer aucune modification sur des composants sauf autorisation explicite de la Société.
- Éliminer le matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) selon les dispositions des normes en vigueur. Ne pas laisser de sachets en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- L'entretien doit être confié exclusivement à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu par ces instructions est interdit.

ALLGEMEINE SICHERHEIT


- Die Maschinenkomponenten müssen den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen: **2014/35/EG, 2014/30/EG** und nachfolgenden Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG ist es für ein gutes Sicherheitsniveau ratsam, neben den geltenden nationalen Vorschriften auch die oben genannten Vorschriften einzuhalten.
- Das Unternehmen lehnt jede Verantwortung für die Nichtbeachtung der guten technischen Praxis bei der Installation des in diesem Handbuch beschriebenen Geräts ab.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage durchführen.
- Überprüfen Sie, ob das Erdungssystem korrekt installiert ist.
- Die Installation muss mit Sicherheitseinrichtungen nach EN 12978 erfolgen.
- Verwenden Sie nur Originalteile für Wartungs- und Reparaturarbeiten. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und das einwandfreie Funktionieren bei Verwendung von Komponenten anderer Hersteller ab.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den Komponenten vor, es sei denn, dies wurde von dem Hersteller ausdrücklich genehmigt.
- Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol, etc.) entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen. Lassen Sie Nylon- und Polystyroltüten nicht in Reichweite von Kindern.
- Die Wartung sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen ist, ist nicht erlaubt.

SEGURIDAD GENERAL

- Los elementos constructivos de la máquina deberán responder a las siguientes Directivas Europeas: **2014/35/UE, 2014/30/UE** y sus modificaciones posteriores. Para todos los países que no pertenecen a la UE, además de las normas nacionales vigentes, para un buen nivel de seguridad conviene respetar también las normas arriba citadas.
- La Empresa declina toda responsabilidad por el incumplimiento de la Buena Técnica en la instalación del dispositivo descrito en el presente manual.
- Corta la alimentación eléctrica, antes de cualquier intervención en el sistema.
- Comprobar si la instalación de tierra está realizada correctamente.
- La instalación deberá realizarse utilizando dispositivos de seguridad conformes a la EN 12978.
- Usar exclusivamente piezas originales para cualquier mantenimiento o reparación. La Empresa declina toda responsabilidad en materia de seguridad y del buen funcionamiento si se utilizan componentes de otros fabricantes.
- No modificar los componentes a no ser que se cuente con la autorización expresa de la Empresa.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo dispuesto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nailon ni poliestireno a alcance de los niños.
- El mantenimiento solo deberá correr a cargo de personal cualificado.
- Todo aquello que no previsto expresamente en estas instrucciones, no está permitido.

SCHEDA TECNICA
ALIMENTAZIONE LUCI
24 Vac ± 10%; 50÷60 Hz; 1 W
DIMENSIONI TOTALI (mm)
350 x 350 x 668H / 918H
STELO
Ø219 x h.490/700 x th. 5mm acciaio Fe 510 (S 355 JR)
TRATTAMENTO SUPERFICIALE
Cataphoresi + verniciatura grigio RAL 7015
PESO NETTO
30 kg (RANCH B 219/500) - 37 kg (RANCH B 219/700)
PESO LORDO
45 kg (RANCH B 219/500) - 53 kg (RANCH B 219/700)

TECHNICAL DATA SHEET
POWER LIGHT
24 Vac ± 10%; 50÷60 Hz; 1 W
OVERALL DIMENSIONS (mm)
350 x 350 x 668H / 918H
ROD
Ø219 x h.490/700 x th. 5mm steel Fe 510 (S 355 JR)
SURFACE TREATMENT
Cataphoresis + powder coating grey RAL 7015
NET WEIGHT
30 kg (RANCH B 219/500) - 37 kg (RANCH B 219/700)
GROSS WEIGHT
45 kg (RANCH B 219/500) - 53 kg (RANCH B 219/700)

	TUTTE LE DIMENSIONI IN mm ALL DIMENSIONS IN mm TOUTES LES DIMENSIONS EN mm ALLE ABMESSUNGEN IN mm TODAS LAS DIMENSIONES EN mm
--	--

FICHE TECHNIQUE
ALIMENTATION LUMIÈRES
24 Vac ± 10%; 50÷60 Hz; 1 W
DIMENSIONS TOTALES (mm)
350 x 350 x 668H / 918H
FÛT
Ø219 x h.490/700 x ép. 5mm acier Fe 510 (S 355 JR)
TRAITEMENT DE SURFACE
Cataphorèse + peinture gris RAL 7015
POIDS NET
30 kg (RANCH B 219/500) - 37 kg (RANCH B 219/700)
POIDS BRUT
45 kg (RANCH B 219/500) - 53 kg (RANCH B 219/700)

DATENBLATT
STROMVERSORGUNG LICHTER
24 Vac ± 10%; 50÷60 Hz; 1 W
DIMENSIONS TOTALES (mm)
350 x 350 x 668H / 918H
SCHAFT
Ø219 x h.490/700 x St. 5 mm Stahl Fe 510 (S 355 JR)
OBERFLÄCHENBEHANDLUNG
Kataphorese + Anstrich grau RAL 7015
NETTOGEWICHT
30 kg (RANCH B 219/500) - 37 kg (RANCH B 219/700)
BRUTTOGEWICHT
45 kg (RANCH B 219/500) - 53 kg (RANCH B 219/700)

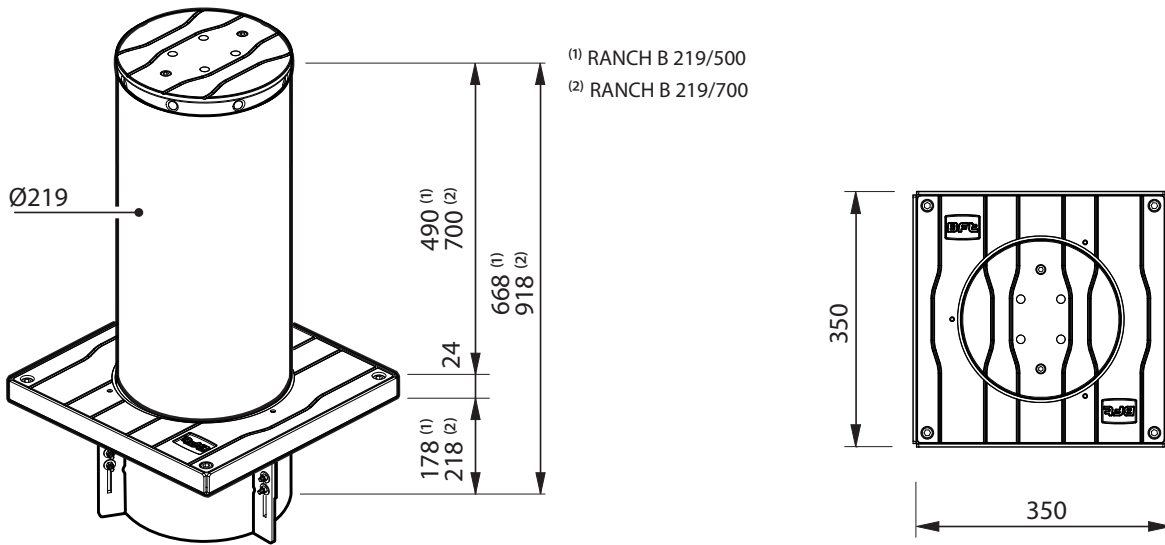
FICHA TÉCNICA
ALIMENTACIÓN LUCES
24 Vac ± 10%; 50÷60 Hz; 1 W
DIMENSIONES TOTALES (mm)
350 x 350 x 668H / 918H
SVÁTAGO
Ø219 x h.490/700 x esp. 5 mm de acero Fe 510 (S 355 JR)
TRATAMIENTO SUPERFICIAL
Cataphoresis + pintura gris RAL 7015
PESO NETO
30 kg (RANCH B 219/500) - 37 kg (RANCH B 219/700)
PESO BRUTO
45 kg (RANCH B 219/500) - 53 kg (RANCH B 219/700)

RANCH B

RANCH B 219/500 - RANCH B 219/700

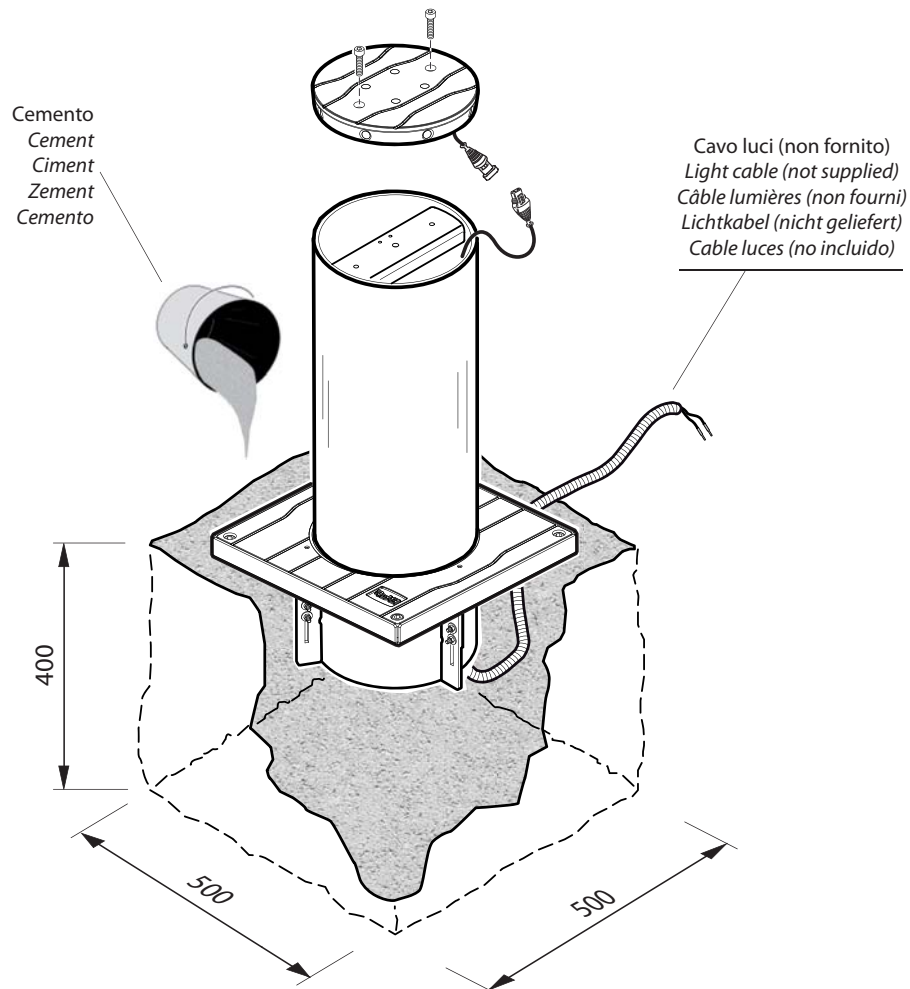
1

DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONS D'ENCOMBREMMENT / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONES



2

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN





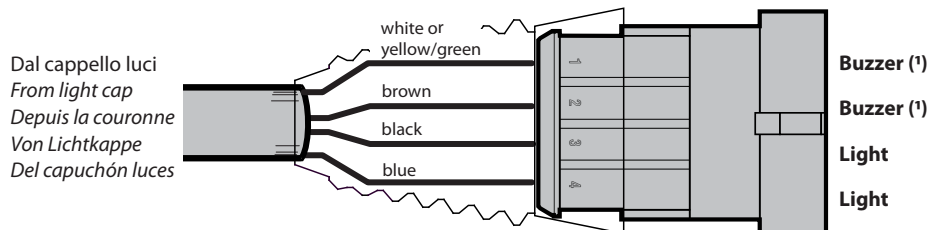
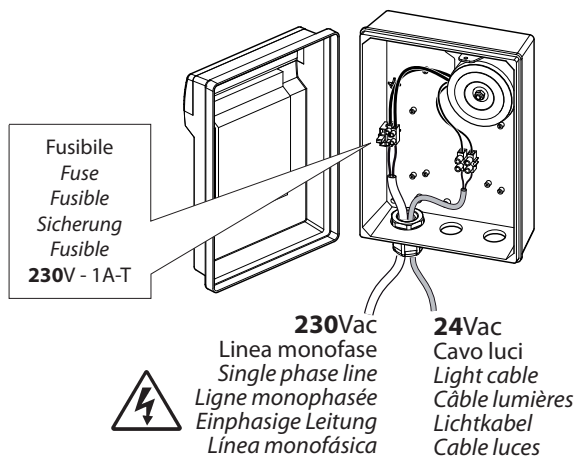
**ATTENZIONE 230V / ATTENTION 230V /
ATTENTION 230V / ACHTUNG 230V / ATENCIÓN 230V**

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.
Always disconnect the electricity with a cut-off switch before attempting any work on the system.
Avant toute intervention sur l'installation, couper l'électricité à l'aide d'un sectionneur.
Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Spannungsversorgung durch einen Trennschalter zu unterbrechen.
Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica mediante un seccionador.

Connessioni elettriche cappello luci / Electrical connections light cap

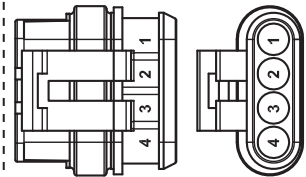
Connexions électriques couronne lumières / Stromanschluss lichtkappe / Conexiones eléctricas capuchón luces

P800104 - ALLU



**(!) Non collegare / Do not connect /
Ne pas brancher / Nicht anschließen / No conectar**

Connettore controparte (non fornito)
Counterpart connector (not supplied)
Connecteur et contrepartie (non fourni)
Gegensteckverbinder (nicht geliefert)
Conector contraparte (no incluido)



- **N° 1 AMP cod. 282088-1**
Connettore femmina / Female connector /
Connecteur femelle / Buchse /
Conector hembra

- **N° 4 AMP cod. 183035-1**
Contatti / Pins / Contacts / Kontakte /
Contactos

- **N° 4 AMP cod. 281934-2**
Guarnizioni cavi / Wire seals /
Garnitures câbles / Kabeldichtungen /
Juntas cables

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→www.bft-automation.com

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantrieb.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey, Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKÓW
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bfttrus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai

